

Leckage-Sensor LKS1

110329 grau

Leckage-Sensor LKS-ZD

11032902 grau



de

DEUTSCH

A| Sicherheitshinweise



WARNUNG



Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und Folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

B| Beschreibung

Leckage-Sensor LKS1

Der Leckage-Sensor LKS1 ist geeignet zum Anschluss an Leckage-Wächter wie den ENW-E12 (Art.-Nr. 110308xx) oder den MR-LD6 (Art.-Nr. 11088413), um z. B. bei einem Rohrleitungsbruch leitende Flüssigkeiten festzustellen.

Gelangt eine elektrisch leitende Flüssigkeit (z.B. Wasser) zwischen die beiden Elektroden, entsteht eine elektrische Verbindung, die beim angeschlossenen Leckage-Wächter ENW-E12 oder MR-LD6 den Alarm auslöst.

Leckage-Sensor LKS-ZD

Der Leckage-Sensor LKS-ZD mit Drahtbruchüberwachung ist geeignet zum Anschluss an Leckage-Wächter wie den MR-LD6 (Art.-Nr. 11088413), um z.B. bei einem Rohrleitungsbruch leitende Flüssigkeiten festzustellen. Gelangt eine elektrisch leitende Flüssigkeit (z.B. Wasser) zwischen die beiden Elektroden, entsteht eine elektrische Verbindung, die beim angeschlossenen Leckage-Wächter MR-LD6 den Alarm auslöst.

Die Drahtbruchüberwachung des LKS-ZD kann ausschließlich mit dem MR-LD6 erfolgen. Kommt es zu einer Unterbrechung (Drahtbruch) in der Anschlussleitung des LKS-ZD wird beim angeschlossenen Leckage-Wächter MR-LD6 ein Alarm ausgelöst.

C| Technische Daten

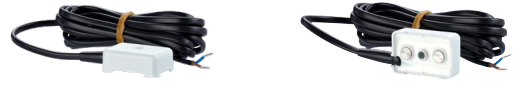
Varianten	
LKS1	grau
LKS-ZD	grau
Drahtbruchüberwachungseinheit	
LKS1	nein
LKS-ZD	ja
Anschlussleitung	2 x 0,75 mm ²
Leitungslänge	3 m
Elektrode	Edelstahl
Abmessungen B x H x T	44 x 16 x 29 mm
Montage	mit einer Schraube
Gehäuse	Kunststoff, PC vergossen
Anschlusskabel	PVC (zweiadrig), 3 m
Temperaturbereich	-20 bis +50 °C, trockene Umgebung
Verpackung	Polybeutel
Wartung	mind. 1 x jährlich (siehe E Wartungshinweise)

Leakage sensor LKS1

110329 gray

Leakage sensor LKS-ZD

11032902 gray



en

ENGLISH

A| Safety instructions



WARNING



Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job
- Use only undamaged goods.

B| Description

Leakage sensor LKS1

The leakage sensor LKS1 is suitable for connection to leakage monitors, such as the ENW-E12 (P/N 110308xx) or the MR-LD6 (P/N 11088413), to detect conductive liquids, for example, in case of a pipe burst. If an electrically conductive liquid (e.g. water) comes between the two electrodes, an electrical connection is produced, which triggers an alarm in the connected leakage monitor ENW-E12 or MR-LD6.

Leakage sensor LKS-ZD

The leakage sensor LKS-ZD with wire breakage monitoring is suitable for connection to leakage monitors, such as MR-LD6 (P/N 11084413), to detect conductive liquids, for example, in case of a pipe burst. If an electrically conductive liquid (e.g. water) comes between the two electrodes, an electrical connection is produced, which triggers an alarm in the connected leakage monitor MR-LD6.

The wire breakage monitoring of the LKS-ZD can only be carried out with the MR-LD6. In case of an interruption (wire break) in the connection cable of the LKS-ZD, an alarm is triggered at the connected leakage monitor MR-LD6.

C| Technical Data

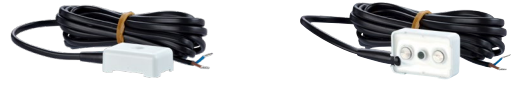
Variants	
LKS1	gray
LKS-ZD	gray
Wire breakage monitoring unit	
LKS1	no
LKS-ZD	yes
Connecting cable	2 x 0.75 mm ²
Cable length	3 m
Electrode	stainless steel
Dimensions (W x H x D)	44 x 16 x 29 mm
Mounting	with one screw
Housing	plastic material, casted PC
Termination cable	PVC (two conductors), 3 m
Temperature range	-20 to +50 °C, dry environment
Packing	plastic bag
Maintenance	min. 1 x year (see E maintenance notes)

Capteur de fuite LKS1

110329 gris

Capteur de fuite LKS-ZD

11032902 gris



fr

FRANÇAIS

A| Avis de sécurité



AVERTISSEMENT



Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.
- Utiliser exclusivement des produits non endommagés..

B| Description

Capteur de fuite LKS1

Les capteurs de fuite sont raccordés à des détecteurs de fuite comme l'ENW-E12 (réf. 110308xx) ou le MR-LD6 (réf. 11088413), par exemple pour constater la présence de liquides conducteurs en cas d'une rupture de conduite. Un liquide électriquement conducteur (par ex. de l'eau) coulant entre les deux électrodes crée une liaison électrique qui déclenche l'alarme sur le détecteur de fuite raccordé ENW-E12 ou MR-LD6.

Capteur de fuite LKS-ZD

Les capteurs de fuite sont raccordés à des détecteurs de niveau comme le MR-LD6 (réf. 11088413), par exemple pour constater la présence de liquides conducteurs en cas d'une rupture de conduite. Un liquide électriquement conducteur (par ex. de l'eau) coulant entre les deux électrodes crée une liaison électrique qui déclenche l'alarme sur le détecteur de fuite raccordé MR-LD 6.

La surveillance en circuit ouvert du LKS-ZD peut se faire qu'avec le MR-LD6. S'il y a une interruption (rupture de fil) dans le câble de raccordement du LKS-ZD une alarme est déclenchée au niveau du détecteur de fuite raccordé MR LD6.

C| Données techniques

Variantes	
LKS1	gris
LKS-ZD	gris
Unité de surveillance pour rupture de fil :	
LKS1	aucun
LKS-ZD	oui
Ligne de raccordement	2 x 0,75 mm ²
Longueur du câble	3 m
Électrode	acier inoxydable
Dimensions L x H x P	44 x 16 x 29 mm
Montage	avec une vis
Boîtier	en matière plastique, PC module
Câble de liaison	en PVC (à deux fils), 3 m
Plage des températures	-20 jusqu'à +50 °C, environnement sec
Emballage	sachet plastique
Maintenance	au moins 1 fois par an (voir E l'avis d'entretien)

D| Verwendung

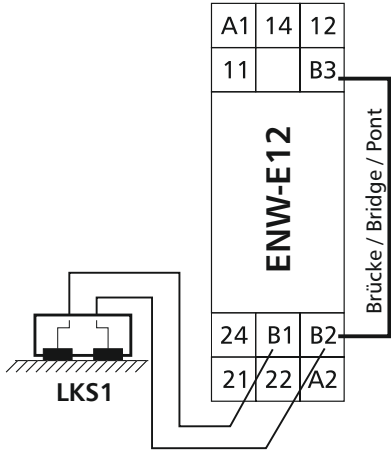
- Überwachung von
- Wasser
 - nicht wassergefährdenden Flüssigkeiten
 - nicht explosionsgefährdeten Flüssigkeiten

E| Wartungshinweise

Die Plattenelektroden sollen in wiederkehrenden Zeiträumen gewartet werden. Entscheidend für die Festlegung des Zeitraums sind die Verschmutzungsrisiken des Sensors und dessen Umgebung. Eine Wartung muss jedoch vor der Inbetriebnahme und danach mindestens einmal jährlich erfolgen. Bei einer Wartung sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- Reinigen und gegebenenfalls Trocknen des Sensors und dessen Umgebung.
- Sichtkontrolle des Sensors in Hinsicht auf einwandfreien und sauberen Zustand.
- Funktionskontrolle des Sensors mit der zu überwachenden Flüssigkeit bzw. wo dies nicht möglich ist, mit einer ähnlichen wie die zu überwachende Flüssigkeit, danach Sensor reinigen und trocknen.

F| Anschlussbeispiele



D| Use

- Monitoring of
- water
 - liquids not hazardous to waters
 - non-explosive liquids

E| Maintenance notes

The plate electrodes have to be maintained regularly. The length of the period depends on the pollution risks of the sensor and its surrounding area. Maintenance has to take place before the sensor is put into operation and then at least once a year. Maintenance includes the following steps:

- cleaning and if necessary drying of the sensor and its surrounding area.
- visual inspection of the sensor as to its faultless and clean condition.
- functional inspection of the sensor with the monitored liquid or if this is not possible with a similar liquid, then clean and dry the sensor.

F| Termination examples

D| Utilisation

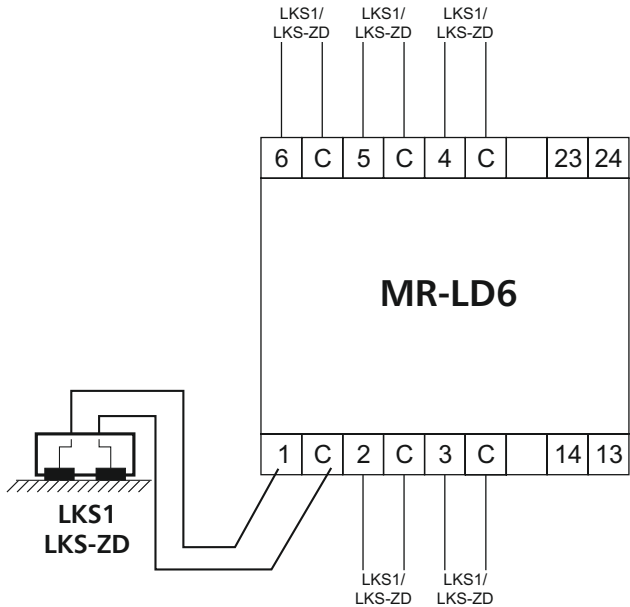
- Surveillance de
- l'eau
 - liquides sans danger pour l'eau
 - liquides non explosifs

E| Avis d'entretien

Les électrodes en plaques ont besoin d'une maintenance régulière. L'intervall entre les maintenances dépend de la pollution possible du capteur et de son environnement. Cependant une maintenance est nécessaire avant de la mise en service et ensuite au moins un fois par an. Une maintenance inclut les travaux suivants :

- Nettoyer, et si nécessaire sécher le capteur et son environnement.
- Contrôle visuel du capteur concernant un état bon et sec.
- Contrôle de fonctionnement du capteur avec le liquide à surveiller ou, si cela n'est pas possible, avec un liquide similaire. Ensuite nettoyer et sécher le capteur.

F| Exemple de raccordement



i

HINWEIS / NOTE / NOTICE

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com.

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

110329

11032902